



**Consolato Generale d'Italia**

**Colonia**

Tel.: 0049 (0) 221 40087-0

Fax: 0049 (0) 221 400877

[www.conscolonia.esteri.it](http://www.conscolonia.esteri.it)

[info.colonia@esteri.it](mailto:info.colonia@esteri.it)

**Universitätsstraße 81**

**50931 Köln**

**COLLEGIO DEI REVISORI DEI CONTI**

**DELL'ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA IN COLONIA**

**RELAZIONE AL RENDICONTO D'ESERCIZIO 2024 - cap. 2761**

L'anno duemilaventicinque, il giorno due del mese di aprile, il Collegio dei Revisori dei Conti dell'Istituto Italiano di Cultura in Colonia, composto dal Commissario Aggiunto A.C.S. Dott.ssa Barbara Tarullo e dal Collaboratore di Amministrazione, Contabile e Consolare Dott. Rosario Forte, nominati con decreto del Console Generale LUIS CAVALIERI n. 21/2025, si è riunito nei locali dello stesso Istituto Italiano di Cultura di Colonia, alla presenza e con l'assistenza del Direttore dell'Istituto Dott.ssa Jolanda Lamberti, e del collaboratore amministrativo a contratto con mansioni di contabile Sig.ra Giovanna Zarrelli, in ottemperanza a quanto disposto dal Regolamento di cui al Decreto Interministeriale 27/04/1995, n.392 e successive modificazioni per procedere al controllo del rendiconto consuntivo relativo all'esercizio finanziario **2024, cap. 2761**, completo degli allegati e dei riferimenti documentali. Dall'esame dei documenti non sono state riscontrate irregolarità nella loro compilazione e nel loro numero, e si attesta la regolare tenuta dei libri e delle scritture contabili. Dalla verifica di cassa è emersa l'esatta corrispondenza a quanto indicato nelle scritture contabili.

**GENERALITA' E COERENZA FORMALE DELLA DOCUMENTAZIONE**

Il rendiconto consuntivo per l'anno 2024 è strutturato, redatto e presentato a norma delle disposizioni regolamentari di riferimento.

Le poste sono correttamente descritte, imputate e titolate.

Le partite di giro correttamente scritturate.

I saldi finali al 31 dicembre 2024 dei conti di fatto corrispondono a quelli dei saldi di diritto rappresentati nel Sistema Informativo Gestionale IIC.

Le procedure di ordinazione ed esecuzione delle spese sono conformi a quanto previsto dal D.P.R. 5 ottobre 2010 n. 207 e dal D.M. 5510/456 del 7 giugno 2011.

I giustificativi di spesa sono sempre facilmente rintracciabili, completi e inequivoci, ed i beni acquistati in conto capitale risultano regolarmente inventariati.

Le note esplicative al bilancio illustrano con sufficiente adeguatezza le singole voci del conto.

La relazione di accompagnamento è chiara e offre la possibilità di effettuare delle interpolazioni dei dati utili per una lettura più analitica ed approfondita del rendiconto medesimo.

La documentazione allegata è completa, esaustiva, ben leggibile ed interpretabile in ogni sua parte: in particolare, per quanto attiene le spese formalizzate attraverso procedura contrattuale, si constata che queste hanno avuto luogo sempre nel rispetto delle procedure previste dal Regolamento; in particolare, è stata verificata la presenza di:

- determina a contrarre;
- pluralità di preventivi di spesa;
- contratto o scambio di lettere d'uso;
- dichiarazione sostitutiva di congruità;
- decreto di autorizzazione alla spesa;
- fattura emessa dal contraente secondo la normativa;

- l'estratto conto bancario, da cui si evince la positiva finalizzazione del pagamento.

L'elenco delle manifestazioni che hanno comportato spesa è dettagliato e riscontrato nei giustificativi allegati.

Le spese promozionali (titolo III) sono coerenti con la tipologia di attività.

Le spese di rappresentanza, finalizzate a singole manifestazioni culturali ed imputate alla voce 3.01 del titolo III delle spese corrispondono ai criteri stabiliti dall'articolo 48 commi 1 e 2 del D.L. n. 211 del 3 dicembre 2015, sono state sostenute per le finalità istituzionali dell'Istituto e sono conformi alla normativa italiana e locale in merito.

Esperito il riscontro degli atti di gestione, il Collegio dà atto della conformità delle risultanze di bilancio con le scritture contabili e della corrispondenza di queste ultime con gli allegati documenti giustificativi.

### **RENDICONTO FINANZIARIO**

I revisori attestano che è conforme al modello B allegato al D.L. 27.04.1995, n. 392.

Gli impegni di spesa sono stati assunti nei limiti degli stanziamenti dei relativi titoli e capitoli di bilancio.

Il contenuto concorda con le risultanze delle scritture contabili dell'Istituto.

Le spese effettuate sono coerenti con le attività illustrate nella relazione del Direttore.

### **RIASSUNTO GENERALE DEL MOVIMENTO AMMINISTRATIVO**

I revisori attestano che è conforme al modello C allegato al D.L. 27.04.1995, n. 392.

Le consistenze iniziali sono state correttamente riportate.

La situazione dei fondi presso l'Istituto cassiere al 31/12/2024 concorda con l'avanzo di cassa che risulta dal Rendiconto finanziario.

### **RIASSUNTO DEI MOVIMENTI DEL FONDO SCORTA**

I revisori attestano che la consistenza iniziale del fondo scorta è stata correttamente riportata. Non sono state effettuate movimentazioni finanziarie.

La consistenza al termine dell'esercizio concorda con il saldo del c/c bancario "fondo scorta" al 31/12/2024 comunicato dall'Istituto cassiere.

### **ANALISI**

Per quanto concerne le entrate derivanti da trasferimenti (titolo I) si constata, rispetto all'esercizio precedente, nessuna variazione della dotazione ministeriale ordinaria assegnata (€ 100.000 al titolo I.02), nonché nessun aumento nell'erogazione di finanziamenti per l'organizzazione di iniziative di promozione integrata registrati in questo titolo (totale € 110.000 riscossi nel 2024, di cui 80.000 € rendicontati al titolo I.02 e 30.000 € al titolo I.03, come previsto da istruzioni ministeriali, nonché in aggiunta 5.000 € assegnati quale contributo integrativo per il rafforzamento delle misure di sicurezza della Sede IIC). L'assegnazione ministeriale ricevuta dall'Istituto nel 2024 è stata complessivamente di € 215.000.

Si rileva infine un finanziamento complessivo di € 7.200 rendicontato per altri finanziamenti delle Amministrazioni Centrali dello Stato concesso dal MIC-DGS nel quadro delle Convenzioni siglate con la direzione dell'IIC di Colonia, ai fini dell'attuazione della promozione della danza contemporanea italiana nell'area di competenza per progetti eseguiti nell'anno 2024 e di iniziative da realizzarsi nel 2025.

Pertanto l'introito totale del titolo I è aumentato di 2.621 € (da € 219.579 a € 222.200).

Nessuna variazione rispetto all'esercizio precedente in riferimento al contributo concesso dalla città di Colonia (titolo II, pari a € 10.200).

Per quanto concerne le entrate diverse (titolo III), si registra un aumento della voce III.02 del titolo (€ 4.820,97) derivante dagli introiti per i corsi di lingua e altresì nel 2024 un aumento della voce III.10 per "altre entrate diverse" (€ 2.176,49) rispetto al 2023 (921,60 €), dovuto ad un rimborso ricevuto dall'Istituto nel 2024 sui servizi di noleggio e manutenzione della fotocopiatrice multifunzionale Rank Xerox relativo al periodo 1 luglio-31 dicembre 2023, mentre si riscontra una riduzione del titolo alla voce

per le entrate per gli Esami di certificazione (titolo III.08) rispetto all'anno precedente (- € 1.450) derivante da un minore incasso dalle entrate per tasse d'iscrizione agli esami CILS dell'Università per Stranieri di Siena organizzati presso la sede di Francoforte, di competenza dell'IIC di Colonia.

Pertanto l'aumento totale del titolo III nel 2024 di € 4.286,56 (da € 24.190,90 a € 28.477,46) rispetto al conto consuntivo 2023 è dovuto in buona parte alle maggiori entrate per le iscrizioni ai corsi di lingua, che sono state affidate fino al 31 dicembre 2025 all'Associazione Amici dell'IIC Colonia, vincitrice della gara pubblica con procedura aperta per la gestione indiretta dei corsi per il triennio 2023-2025 con canone di concessione annuale pari a € 19.190. In proposito, si ricorda che nella clausola relativa al canone di concessione annuale, l'Istituto aveva concordato un importo di € 19.190 e ove l'importo annuo dei ricavi dovesse differire dall'imposto a base di gara (130.000 €) in misura superiore ad € 10.000, sia in aumento che in diminuzione, il suddetto canone annuo sarebbe modificato senza nuova procedura di affidamento pari al 30% della variazione dei ricavi eccedente i 10.000 €. In virtù di tale clausola l'Associazione concessionaria del servizio di gestione dei corsi di lingua e cultura italiana per il triennio 2023-2025, aveva già corrisposto nel 2023 un canone annuale a € 19.529,30 (corrispondente ad un importo annuo dei ricavi - verificato ad inizio dicembre 2023 - pari a € 141.131,00). Tuttavia, avendo la stessa rilevato, ad inizio 2024 e dopo l'approvazione del bilancio da parte dell'Assemblea Generale dell'Associazione anzidetta, che le entrate totali al 31.12.2023 erano state in realtà pari a 157.200,90 € (evidentemente grazie alle iscrizioni pervenute nel mese di dicembre 2023), questa ha provveduto, in aprile 2024, al versamento del saldo dovuto per l'importo di 4.820,97 € come dettagliatamente descritto nelle Note esplicative e Relazione della Direttrice dell'Istituto. Inoltre viene fatto presente che, nel corso del 2025, l'Istituto procederà ad indire una nuova gara per la concessione del servizio di gestione dei corsi di lingua e cultura italiana, essendo il contratto in vigore in scadenza al 31 dicembre 2025.

In proposito, nella Relazione, la Direttrice segnala che i corsi di lingua, insieme alla Biblioteca, sono fondamentali punti di accesso all'Istituto per il pubblico locale interessato all'Italia, essendo la struttura dell'immobile in uso dotata di 7 aule per ospitare corsi di lingua e cultura, quale scambio e incontro per tutti gli interessati.

Per quanto riguarda le Anticipazioni e partite di giro al titolo V: si segnalano i seguenti movimenti in Entrata (V.03) e in Uscita (VI.03) dell'importo di 600 € quale somma per ritenuta d'acconto trattenuta sul compenso lordo pagato per una prestazione artistica nell'ambito del progetto *How (Ever) – Portikus Art Book Festival* a Francoforte in ottobre 2024. L'Istituto ha versato tale importo al Conto di Tesoreria della Banca d'Italia contestualmente alla liquidazione del compenso all'interessata. Inoltre ha emesso in data 25/2/2025 la prevista certificazione unica CU2025 per i redditi 2024.

Relativamente alle partite di giro in entrata (titolo V, voce 07), si rileva che la voce risulta in pareggio con la corrispondente voce in uscita (titolo VI, voce 08), in quanto i versamenti dei contributi assegnati dal MAECI in settembre/novembre/dicembre 2024 (importo complessivo di € 17.300) alle Università di Bonn, di Kassel, di Giessen e di Siegen-Sprachenzentrum per l'esercizio finanziario 2024 sono stati tutti completati a seguito dell'accredito sul conto di gestione dell'Istituto nell'anno 2024 con il trasferimento senza indugio dei relativi contributi a sostegno delle cattedre di italiano dell'esercizio 2024.

Per quanto riguarda i versamenti dei contributi per le traduzioni di libri in lingua tedesca (titolo V, voce 08), si rilevano impegni per l'importo di 18.903,30 € assegnati sul Cap.2619 P.G. 9 dell'esercizio finanziario 2024, che sono stati tutti completati entro il 31/12/2024 a seguito delle relative pubblicazioni dei libri avvenute prima dei rispettivi versamenti alle case editrici, come previsto dalle procedure da seguire impartite dal superiore Ministero.

Tuttavia, la voce non risulta in pareggio con il relativo capitolo delle Uscite (VI.09) in quanto nel 2024 è avvenuta la liquidazione di contributi assegnati negli esercizi finanziari 2022 e 2023 ad opere pubblicate nel 2024 (di cui € 21.876 per contributi stanziati per l'e.f. 2023 e € 3.400 per un contributo assegnato nell'e.f. 2022).

In pareggio la voce nelle Entrate V.09 e rispettivamente nelle Uscite VI.10 per altre partite di giro (€ 83,97).

Per quanto riguarda le Uscite, rispetto all'anno precedente si rileva un aumento del titolo II per spese di funzionamento dell'Istituto (da € 63.701,89 - e.f. 2023 - a € 118.063,82 – e.f. 2024) dovuto principalmente all'aumento di diverse voci di spesa rispetto al consuntivo dell'anno precedente:

*II.03 Illuminazione e Riscaldamento (+4.327,21 €)* per congruaggio sui consumi di energia elettrica versati all'ente fornitore Rheinenergie;

*II.04 Pulizia locali (+678,16 €)* per l'approvvigionamento dei materiali necessari per il funzionamento dei servizi igienici;

*II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza (+15.303,29 €)* per pagamento del servizio di elaborazione del nuovo piano di protezione antincendio che è stato accluso alla domanda di costruzione e modifica della destinazione d'uso dell'immobile presentata alle autorità locali e per fatture residue a completamento degli interventi urgenti in materia di sicurezza sul lavoro richiesti dall'Ufficio per la Sicurezza degli Edifici del Comune di Colonia, quali la fornitura e installazione di porte antincendio e rifacimento parete secondo normativa antincendio e sostituzione finestra quale via di fuga/uscita d'emergenza nell'aula al primo piano effettuati nel 2022 e terminati a fine 2023 e fatturati all'inizio 2024 nonché fattura rimasta da pagare al 31/12/2023 per il servizio di RSPP dell'IIC di Colonia e relativo aggiornamento del DVR;

*II.08 Manutenzioni (+33.854,71 €)* a seguito principalmente di manutenzioni straordinarie inerenti gli incarichi affidati per lavori e servizi relativi all'immobile (tra cui il servizio di progettazione e presentazione alle autorità locali della domanda di costruzione e modifica della destinazione d'uso dell'immobile, un primo pagamento contrattuale per il servizio di supporto RUP per tutte le fasi di progettazione dell'impianto elettrico inclusa la realizzazione dei lavori ed un primo acconto per il servizio di progettazione del suddetto impianto, il pagamento finale al supporto RUP richiesto per gli interventi in materia di sicurezza intrapresi nel 2022 a seguito della visita ispettiva condotta dall'Ufficio tecnico per la vigilanza degli edifici pubblici presso al Sede Istituto a fine 2021);

*II.11 Spese amministrative varie (+652,95 €)* per pagamento delle tasse dovute all'Ufficio Comunale sulla vigilanza degli edifici (Bauaufsichtsamt der Stadt Köln) per la valutazione e approvazione della richiesta di modifica della domanda di costruzione e destinazione d'uso della porzione di immobile di competenza inoltrata dalla Sede IIC a seguito dell'ispezione periodica in data 8/11/2021

e *II.12 Libri e Audiovisivi (+199,68 €)* per acquisto di libri per l'aggiornamento della biblioteca dell'Istituto.

Per quanto riguarda le altre voci si registrano lievi riduzioni rispetto al conto consuntivo dell'anno precedente per consolidamento delle diverse spese (II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche; II.02 Cancelleria; II.05 Spese telematiche e materiale informatico e II.14 Noleggi, leasing).

Nella dichiarazione sugli impegni assunti e non ancora liquidati al 31/12/2024 la Direttrice dell'Istituto, fa presente che al 1.1.2025 l'Istituto riporterà l'importo di 97.680,99 € per spese impegnate di cui l'importo di 48.622,76 € è da imputare alle spese del titolo II per lavori e servizi relativi alla Sede dell'Istituto che si riferiscono agli incarichi affidati negli anni precedenti che si protraggono oltre la chiusura dell'es. fin. 2024 e presumibilmente saranno conclusi al 31 dicembre 2025, tra cui gli impegni di spesa per il progetto esecutivo dell'impianto elettrico, il completamento degli interventi in materia di sicurezza e relativo servizio di supporto tecnico-specialistico, i servizi di progettazione e pianificazione architettonica inerente la realizzazione della porta antincendio tra la hall entrata/scalinate seminterrato e primo piano e uffici/aule al pianoterra della Sede nonché la nuova stanza per trasferimento dei quadri elettrici al piano seminterrato e il servizio di pianificazione e monitoraggio degli adempimenti in materia di antincendio. Infine l'importo di 3.390,53 € per impegni rimasti da pagare al 31/12/2024 (II.06 per defibrillatore; II.08 per servizio cablaggio per tre nuovi punti rete a seguito installazione nuovi terminali per timbrature e apparecchio switch e II.11 per spese spedizione con corriere diplomatico DHL).

Per quanto attiene le attività per spese promozionali (titolo III) si riscontra un aumento del titolo rispetto all'anno precedente (spesa rendicontata nel 2023 pari a € 145.677,94 rispetto a quella nel 2024 di € 175.952,89 = aumento di € 30.274,92). Tuttavia l'aumento risulta essere pari al 32,9% a confronto con le spese di funzionamento effettuate nell'e.f. 2024. In proposito, si segnala che le spese al titolo III.01 per manifestazioni culturali nel 2024 sono state di € 164.689,36 (aumento di € 25.938,82 rispetto al consuntivo 2023), che le spese di pubblicità – titolo III.03 – sono state di € 5.287,65 (aumento di € 3.660,69 rispetto al conto consuntivo 2023) e infine la spesa per Pubblicazioni -titolo III.02 – è stata di € 2.000 (nessuna spesa registrata nel 2023). Mentre si segnalano le riduzioni nelle spese per viaggi di servizio -

III.05 - pari a € 2.183,38 (-305,81 € rispetto all'e.f. 2023) e al titolo III.08 per altre spese promozionali pari a € 1.792,50 (-1.018,75 € rispetto al 2023).

Nella Relazione della Direttrice si sottolinea per quanto attiene alle manifestazioni culturali (III.01) come, anche su questo titolo, al 31 dicembre 2024 si siano registrati impegni di spesa per un importo pari a 10.700 € relativi agli eventi svolti nel 2023 e l'importo di 2.849,62 € per eventi da svolgersi ad inizio 2025. Per quanto riguarda gli impegni rimasti da pagare al 31/12/2024 nella dichiarazione degli impegni rimasti da pagare al 31/12/2024 sono da imputare alla voce III.01 l'importo totale di € 25.987,70 in questa cifra sono inclusi, quelli relativi alle attività di promozione della danza contemporanea organizzate con i contributi del MiC-DGS (per un importo complessivo di 9.000 €).

Risultano pienamente utilizzati i fondi per la promozione culturale e integrata erogati nel 2024.

Al titolo IV - Spese in conto capitale si riscontra nel rendiconto 2024 un aumento del titolo rispetto all'esercizio precedente (da € 1.677,81 - e.f. 2023 a € 16.055,23 - e.f. 2024 = aumento di € 14.377,42). L'importo si riferisce all'acquisto di un nuovo impianto completo di videoproiezione digitale per la sala teatro dell'Istituto, di due apparati hardware *Infordata* per l'acquisizione e veicolazione delle timbrature del personale dell'Istituto, ad una fotocamera digitale completa di accessori per l'utilizzo in occasione degli eventi culturali dell'Istituto e alla dotazione di 2 dischi rigidi esterni per la regolare esecuzione del backup dei dati informatici della Sede, nonché di un nuovo switch (da 8 porte Poe 1 GB) per la rete dell'impianto di telecamere di videosorveglianza dell'Istituto. Tali adeguamenti informatici dell'Istituto sono stati effettuati con attrezzature nel rispetto delle indicazioni ministeriali in materia di sicurezza informatica. Tutti gli acquisti sono stati assunti negli Inventari dell'Istituto.

L'avanzo di cassa dell'Istituto al 31/12/2024 risulta essere pari a € 106.950,73. Come si accennava nei paragrafi precedenti, tale avanzo è costituito principalmente da impegni di spesa rimasti da liquidare (per un ammontare di € 97.680,99) quali: i versamenti per contributi assegnati dal MAECI per sostegni dell'editoria per l'importo totale di € 18.680 (case editrici Kupido e Arco Verlag), gli importi dovuti per gli interventi di sicurezza iniziati nel 2022/2023 e non ancora completati al 31/12/2024 per l'importo totale di € 48.622,76 e per spese varie ancora da pagare del titolo II pari a € 3.390,53, ed infine le spese per attività culturali dell'importo di 25.987,70 €, incluse quelle relative ai fondi di cui alla Convenzione siglata con il MIC-DGS per la promozione della danza contemporanea italiana (€ 9.000).

A fronte delle considerazioni suesposte e all'impegno straordinario della direzione, si ritiene che l'Istituto di Cultura nel corso del 2024 abbia realizzato una ottima performance gestionale. Si segnala inoltre come non sia stato necessario far ricorso al fondo scorta per lo svolgimento delle attività istituzionali.

### CONCLUSIONE

In conclusione, si apprezzano gli sforzi compiuti nel quadro di una razionalizzazione dell'impiego delle risorse pubbliche; la correttezza e completezza della documentazione contabile verificata in sede di ispezione è apprezzabile, ove si consideri che il principale carico di lavoro dell'ufficio amministrativo-contabile grava sulle spalle di un singolo addetto.

La Relazione dei revisori dei conti è redatta in base all'art. 78 c. 3 D. 392 del 1995 e s.m.i., che prescrive tra l'altro che:

"I revisori attestano, sulla base della documentazione a corredo del conto consuntivo, che i pagamenti effettuati dall'Istituto corrispondono a prestazioni effettivamente rese per lo svolgimento delle attività istituzionali, nel rispetto delle norme italiane nonché delle norme e degli usi locali. Essi accertano altresì l'avvenuta esecuzione e la verbalizzazione dei passaggi di consegna tra direttori e reggenti".

Il Commissario Aggiunto A.C.S.

Barbara Tarullo

Collaboratore di Amministrazione,  
Contabile e Consolare

Rosario Forte